

ПОЛЬСЬКА ПИСЬМЕННИЦЯ ПРЕЗЕНТУВАЛА КНИГУ ПРО ПОЛІССЯ

13-14 липня на Зарічненщині пройшла презентація книги відомої польської письменниці білоруського походження Ганни Кондратюк «Па Прыпяці па Нобель».

Подорожуючи у 2016 році Волинським Поліссям, журналістка білостоцького тижневика «Ніва» (Польща) Ганна Кондратюк не поминула й Зарічненщину. Побувала в Прикладниках і Морочному, Кутині й Ноблі. Й вже згодом кілька своїх репортажів про цю подорож надіслала Павлу Дубінцю. Бо ж у тих мандрівках і познайомилась із морочненським священиком, краєзнавцем, колоритний образ якого й зафіксувала у своїх нотатках. Комунікабельність отця Павла, його допитливість добре відомі всім. Завдяки їм, і потішив незабаром спільноту літературно-краєзнавчого об'єднання «Ріднокрай», колективи районної бібліотеки та відділу культури звісткою: польська письменниця білоруською мовою написала книгу про наше Полісся. Й відразу ж загорівся бажанням – організувати в Зарічному презентацію книги та зустріч з її

Авже 13 липня, в читальній залі Зарічненської районної бібліотеки, ми зустрічали Ганну Кондратюк та її друзів – Євгена Вапу і журналіста із Гродно (Білорусь) Віктора Сазонова. На презентацію книги «Па Прыпяці па Нобель» завітали голова РДА Анатолій Смаглюк, голова районної ради Аркадій Місюра, заступник голови РДА Сергій Ширінга, начальник відділу культури РДА Тетяна Гаврилук, редактор газети «Полісся» Тамара Алексіюк. Серед шанованих гостей – наш земляк із Києва, науковець, лінгвіст, Павло Васильович Крєневич, а також один із героїв книги, представник древнього Висоцька Григорій Яцута.

Ганна Кондратюк (Свірубська) народилась в селі Кітловці, на Підляшші – це етнічні білоруські землі, що відносяться до території Польщі. 80% мешканців Підляшшя розмовляють білоруською мовою. Й присутнім на

бель» має **ЗУСТРІЧІ** бути в кожній нашій бібліотеці, для того, щоб на уроках рідного краю діти могли її вивчати, - зазначив голова РДА Анатолій Смаглюк.

Своїми враженнями, емоціями від зустрічі ділились Володимир Перунін, Павло Крєневич, Аркадій Місюра, Тетяна Гаврилук. Час презентації книги співпав з днем народження Павла Дубінця. Зібрання щиро вітало іменинника й дякувало Павлу Євгеновичу за його сподвижництво, пошук та цю цікаву зустріч зокрема. Сам іменинник зізнався – кращого свята в його житті ще не було.

Наступного дня польські гості завітали до Мутвицького краєзнавчого музею й були подивовані невтомністю його очільниці Валентини Тумаш. А далі був славний Нобель. Ганна Кондратюк поспішала на зустріч з героями своєї книги – Вален-



авторкою. Перемовини з Ганною Кондратюк, з цього приводу, увінчались успіхом, і вже невдовзі вона надіслала кілька примірників книги для ознайомлення. Авторці цих рядків пошансувало одній з перших торкнутись сторінок «Па Прыпяці па Нобель». Читати білоруською книгу в 300 сторінок випало вперше. Закохалася в неї ще з передмови, яку написав редактор тижневика «Ніва» Євген Вапа. Бо ж не закохатися було не можливо. Репортаж з країни боліт і бурштину, як називає своє дітище письменниця, - вражає своєю справжністю. Сьогоднішня Полісся і екскурс у його далеке минуле – поєднані настільки майстерно, що поміж ними лишилась зовсім непомітна межа. Фантастична реальність і магічна автентичність в одній площині. Війна на Сході, бурштинова лихоманка, церковний устрій, заробітчання, багатодітні сім'ї, витоки Прип'яті, пісня і замовляння – здається, ніщо не поминуло уваги письменниці. Й, що найбільше вразило її – село живе, береже свою історію, свою автентичність, село будується, тут народжуються діти.

презентації не потрібен був перекладач, бо ж усі добре розуміли одне одного. І, як справедливо зазначила згодом пані Ганна, – ми маємо гордитись тим, що поліщуки. Бо європейські лінгвісти недавно прийшли до висновку, що Полісся – то колиска слов'янської мови. Найщирішим подарунком для гостей стала зустріч з легендарною берегинею народної пісні, Заслуженим працівником культури Данією Чекун. Від співу Дані Никифорівни завмирала душа, стояли сльози в очах. А ще Євген Вапа не зміг втримати сліз, коли почув авторську пісню багатодітної матері Зінаїди Корнійчук. Гаряче аплодували присутні й поетичним рядкам Віктора Кречка.

- Ми приємно вражені талантами вашого краю, - зізнались гості.

- Дякую, пані Ганно, за захоплюючу книгу, перечитав всю до останньої сторінки. Приємно вражений тим, що книга про наш край вийшла в Польщі, її передрук готують у Білорусі. Певне, і ми знайдемо можливість, щоб перевидати її, хоча б невеликим накладом. «Па Прыпяці па Но-

тиною та Миколою Ташликovichами, Галиною Богданович, 94-річною Марією Проневич – мудрою і поважною бабою Манею. Хліб-сіль на вишитім рушникові, слова вітань школярів, яким у перший свій приїзд Ганна Кондратюк обіцяла повернутися з книгою про їх село, пісня, кількогадинне спілкування, теплі обійми – все йшло від щирої душі ноблян. «Цябе Гандзю, лепш як Парашэнку тут сустракалі», - підсумував почуте й побачене гродненський колега Віктор Сазонов. А пані Ганна не знала, яких слів їй дібрати, щоб виказати свою вдячність цьому селу, цим людям й отим перехрестям долі, й поліським стежкам та ще оспіваній класиками старожитній Прип'яті і благословенному Нобельському озеру за подаровані миттєвості щастя журналістської подорожі, що вилілась у книгу, а з нею – і за цю зустріч, за презентацію.

Галина ГАВРИЛОВИЧ

PS. Дві презентації книги Ганни Кондратюк «Па Прыпяці па Нобель» пройшли в Польщі, п'ять - в Білорусі, дві – на Зарічненщині. Павло Дубінець веде перемовини про наступну презентацію книги в місті Любомль Волинської області.